

No. 292

Règlement pour amender le règlement No. 143 intitulé "Règlement concernant l'enlèvement des ordures ménagères, de la cendre, etc."

[Adopté le 10 Novembre 1902].

A l'assemblée mensuelle du Conseil de la Cité de Montréal tenue dans l'Hôtel de Ville, ce dixième jour de novembre mil neuf cent deux, en la manière et suivant les formalités prescrites dans et par l'acte d'incorporation de la dite Cité, à laquelle assemblée sont présents la majorité des membres de tout le Conseil, savoir : — Son Honneur le Maire Monsieur James Cochrane, les échevins Laporte, Vallières, LeBeuf, Robertson, Clearihue, Chaussé, Ames, Lavallée, Couture, Turner, Sadler, Ouimet, Ekers, Martineau, Gallery, Wilson, Larivière, Robillard, Lespérance, Larmarche, Lapointe L. A., Ricard, Carter, Nelson, Lapointe N., Walsh, Sauvageau, Stearns, Payette, Lemay, Giroux, Hébert, Dagenais.

Il est ordonné et statué par le dit Conseil comme suit :

Sect. 1.—La section 2 du dit règlement No. 143 est amendée en y ajoutant les dispositions suivantes :

" Nonobstant toute disposition d'aucun règlement à ce contraire, tout papier de rebut, ou que l'on veut détruire, doit être brûlé à la maison ou solidement attaché en paquet ou rouleau, et déposé dans la rue sur le trottoir ou dans la ruelle en arrière de ladite maison, mais seulement à côté des récipients ou vaisseaux servant aux ordures ménagères et nulle part ailleurs ".

Sect. 2.—Le mot " maison " signifie ici tout bâtiment ou construction quelconque dans la Cité.

Sect. 3.—Toute personne qui contreviendra aux dispositions du présent règlement sera passible d'une amende, avec ou sans les frais, et à défaut du paiement immédiat de ladite amende avec ou sans les frais, d'un emprisonnement, le montant de ladite amende et le terme de l'emprisonnement à être fixés par la Cour du Recorder à sa discrétion ; mais ladite amende n'excèdera pas quarante dollars, et l'emprisonnement n'excèdera pas deux mois de calendrier, ledit emprisonnement, cependant, devant cesser en tout temps avant l'expiration du terme fixé par ladite Cour du Recorder, sur paiement de ladite amende ou de ladite amende et des frais ; et si l'infraction est continuée, cette continuité constituera, jour par jour, une offense séparée.

No 292

By-Law to amend By-Law No. 143 entitled " By-Law to provide for the removal of house offal, ashes, etc."

[Adopted 10th November 1902].

At the monthly meeting of the City Council of the City of Montreal, held in the City Hall, this tenth day of November, one thousand nine hundred and two, after the observance of the formalities prescribed in and by the act of incorporation of the said City, at which meeting a majority of the members of the whole Council are present, viz :— His Worship the Mayor, James Cochrane, Esquire, Aldermen Laporte, Vallières, LeBeuf, Robertson, Clearihue, Chaussé, Ames, Lavallée, Couture, Turner, Sadler, Ouimet, Ekers, Martineau, Gallery, Wilson, Larivière, Robillard, Lespérance, Lamarche, Lapointe, L. A., Ricard, Carter, Nelson, Lapointe N., Walsh, Sauvageau, Stearns, Payette, Lemay, Giroux, Hébert, Dagenais.

It was ordained and enacted by the said Council as follows :—

Sect. 1. Section 2 of said by-law No. 143 is amended by adding thereto the following provisions :—

" Notwithstanding any contrary provision in any by-law, all waste paper, or paper meant to be destroyed, shall be burnt on the premises or shall be solidly made into a bundle or roll and deposited in the street upon the sidewalk or in the lane back of said premises, but only alongside the receptacle or vessel containing the house offal and nowhere else "

Sect. 2.—The word " premises " shall mean any building or construction whatsoever in the City.

Sect. 3.—Every person offending against the provisions of this By-Law shall be liable to a fine with or without costs, and in default of immediate payment of said fine with or without costs, to an imprisonment, the amount of said fine and the term of said imprisonment to be fixed by the Recorder's Court, at its discretion ; but such fine shall not exceed forty dollars, and the imprisonment shall not be for a longer period than two calendar months ; the said imprisonment, however, to cease at any time before the expiration of the term fixed by the said Recorder's Court upon payment of the said fine, or fine and costs ; and if the infraction is continued, such continuance shall constitute, day by day, a separate offence.

No. 292

By-Law to amend By-Law No. 143, entitled: "By-Law to provide for the removal of house offal, ashes, etc."

(Adopted 10th November, 1902.)

At the monthly meeting of the City Council of the City of Montreal, held in the City Hall, this tenth day of November, one thousand nine hundred and two, after the observance of the formalities prescribed in and by the act of incorporation of the said City, at which meeting a majority of the members of the whole Council are present, viz: — His Worship the Mayor, James Cochrane, Esquire, Aldermen Laporte, Vallières, LeBeuf, Robertson, Clearihue, Chaussé, Ames, Lavallée, Couture, Turner, Sadler, Ouimet, Ekers, Martineau, Gallery, Wilson, Larivière, Robillard, Lespérance, Lamarche, Lapointe, L. A., Ricard, Carter, Nelson, Lapointe, N., Walsh, Sauvageau, Stearns, Payette, Lemay, Giroux, Hébert, Dagenais.

It was ordained and enacted by the said Council as follows:

Sect. 1.—Section 2 of said by-law No. 143 is amended by adding thereto the following provisions:—

"Notwithstanding any contrary provision in any by-law, all waste paper, or paper meant to be destroyed, shall be burnt on the premises or shall be solidly made into a bundle or roll and deposited in the street upon the sidewalk or in the lane back of said premises, but only along-

and shall be established upon such site as may be fixed by the Council, who shall also approve of the plans of the building. The building for the said library shall be constructed and said library and building be managed by a special committee of aldermen appointed by the Council, composed of not more than nine (9) members.

Sec. 3. The City Council shall appropriate, every year, out of the current revenue of the City, a sum of not less than \$15,000 for the maintenance of said Library as well as for the purchase of books, periodicals, reviews, paintings, statues, pictures and other objects of art, and keeping the same in good order.

Sec. 4. The Library and reading rooms shall be forever free to the use of the inhabitants of the City of Montreal, always subject to such rules and regulations as the special committee shall enact with the approval of the Council.